

Bruselj, 8. marec 2017
(OR. en)

6937/17

**Medinstitucionalna zadeva:
2016/0171 (COD)**

**MAR 50
CODEC 313**

DOPIS O TOČKI POD „A“

Pošiljatelj:	generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	Svet
Št. predh. dok.:	6195/17 MAR 36 CODEC 199
Št. dok. Kom.:	9964/16 MAR 161 CODEC 847
Zadeva:	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive Sveta 98/41/ES o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih, in o spremembi Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2010/65/EU o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih – splošni pristop

OZADJE IN VSEBINA PREDLOGA

1. Komisija je Evropskemu parlamentu in Svetu navedeni predlog predložila 7. junija 2016.
2. Predlog je del širšega pregleda zakonodaje EU o varnosti potniških ladij, in sicer v skladu s „preverjanjem ustreznosti“, ki ga izvaja Komisija.¹

¹ „REFIT – Nova usmeritev: Preverjanje ustreznosti zakonodaje EU o varnosti potniških ladij“, dok. 13230/15 + ADD 1 in 2.

3. Komisija predlaga spremembo Direktive Sveta 98/41/ES², da se posodobijo, pojasnijo in poenostavijo obstoječe zahteve glede štetja in registracije potnikov in posadke na potniških ladjah, hkrati pa se poveča raven varnosti.
4. Glavni cilj Direktive 98/41/ES je olajšati iskalne in reševalne akcije ter omogočiti neposreden odziv.
5. Glavna sprememba v primerjavi s sedanjo direktivo je digitalizacija, kar pomeni, da podatkov ne bi več hranile ladijske družbe, ampak bi se ti prenesli v pomorska nacionalna enotna okenca, vzpostavljena v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2010/65/EU³.

DELO V OKVIRU SVETA

6. Komisija je 7. junija 2016 Svetu za promet ustno predstavila pregled zakonodaje o varnosti potniških ladij.
7. Potem ko je Delovna skupina za pomorski promet jeseni 2016 prvič preučila predlog, je bilo Svetu za promet 1. decembra 2016 predloženo poročilo o napredku.
8. Delovna skupina za pomorski promet je predlog obravnavala tudi na več sejah januarja in februarja 2017 ter se dogovorila o spremembah predloga Komisije, in sicer:
 - jasnejši opredelitvi „imenovanega organa“;
 - jasnejšem besedilu o tem, da se direktiva ne uporablja za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, ter za jahte in plovila za prosti čas;

² Direktiva Sveta 98/41/ES z dne 18. junija 1998 o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih (UL L 188, 2.7.1998, str. 35).

³ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2010/65/EU z dne 20. oktobra 2010 o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih, in o razveljavitvi Direktive 2002/6/ES (UL L 283, 29.10.2010, str. 1).

- večji prožnosti za države članice, ki lahko podatke o številu oseb na ladji sporočijo na „ustrezen tehnični način“ po lastni izbiri v enotno okence ali s pomočjo sistema samodejnega prepoznavanja;
- poleg tega lahko države članice v desetletnem prehodnem obdobju še naprej uporabljajo sedanji sistem, po katerem podatke o številu oseb na ladji in zabeležene osebne podatke posredujejo popisovalcu potnikov ladijske družbe ali sistemu družbe na obali; predsedstvo spominja, da je na začetku predlagalo sedemletno prehodno obdobje;
- možnosti, da bi države članice linijske prevoze, krajše od ene ure, pod določenimi pogoji za nedoločen čas izvzele iz obveznosti, da sporočajo podatke o številu potnikov na ladji v enotno okence; poleg tega je bilo uvedeno posebno geografsko izvzetje za Nemčijo (otok Heligoland) ter Dansko in Švedsko (otok Bornholm) za zbiranje in sporočanje osebnih podatkov na plovbah s teh otokov ali do njih;
- uporabi izvedbenih namesto delegiranih aktov za odločitve držav članic, da bodo odobrile izvzetja;
- jasnejšem besedilu o najdaljšem obdobju hranjenja osebnih podatkov (60 dni);
- določitvi sedemletnega roka za pooblastilo Komisije za sprejemanje delegiranih aktov;
- podaljšanju obdobja za prenos direktive na 36 mesecev (namesto 12) ter odstopanju od obveznosti prenosa direktive za države članice, ki niti nimajo morskih pristanišč niti pod njihovo zastavo ne pluje nobena ladja.

9. Odbor stalnih predstavnikov se je 8. marca 2017 strinjal z besedilom brez dodatnih sprememb.

10. Pripravljalna telesa Sveta so med posvetovanji upoštevala uradne pripombe Evropskega nadzornika za varstvo podatkov⁴.
11. Opozoriti je treba, da predlogu ni bila priložena ocena učinka. Vendar pa je bilo oktobra 2015 Delovni skupini za pomorski promet predstavljeno poročilo Komisije REFIT, o katerem je tudi razpravljala. Poleg tega sta bila poročilu Komisije priložena načrt za izvedbo in pregled predlogov za poenostavitve⁵.

DELO V EVROPSKEM PARLAMENTU

12. Odbor Evropskega parlamenta za promet in turizem (TRAN) je 1. avgusta 2016 za poročevalko imenoval Izaskun Bilbao Barandica (ALDE, ES). Osnutek poročila je bil izdan 3. februarja 2017.

STALIŠČE KOMISIJE

13. Komisija na tej stopnji postopka ohranja splošni pridržek glede vseh sprememb njenega predloga, dokler Evropski parlament ne bo predložil svojega stališča v prvi obravnavi. Poleg tega Komisija ohranja svoje stališče o treh posebnih vidikih predloga: 1) dolgem prehodnem obdobju desetih let, ki ga po njenem mnenju ni mogoče upravičiti niti z varnostnega niti operativnega vidika, zlasti glede na tehnološki napredek v zadnjih dvajsetih letih in uporabo Direktive 2010/65/EU o formalnostih poročanja, 2) posebnem geografskem izvzetju za plovbe z otokov Heligoland in Bornholm in do njiju in 3) o možnosti, da države članice, ki niti nimajo morskih pristanišč niti pod njihovo zastavo ne pluje nobena ladja, odstopajo od obveznosti prenosa direktive.

SKLEP

14. Svet naj preuči besedilo iz priloge k temu poročilu, da bi bilo mogoče sprejeti splošni pristop.

⁴ Dok. 15533/16.

⁵ Dok. 9964/16 ADD 1 in 2.

2016/0171 (COD)

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o spremembi Direktive 98/41/ES o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih, in o spremembi Direktive 2010/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora⁶,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

⁶ UL C 34, 2.2.2017, str. 172.

- (1) Točne in pravočasne informacije o številu ali identiteti oseb na ladji so ključnega pomena za pripravo in učinkovitost iskalnih in reševalnih akcij. V primeru nesreče na morju lahko celovito sodelovanje med pristojnimi nacionalnimi organi vključene države ali držav, upravljavcem ladje in njihovimi uslužbenci znatno prispeva k učinkovitosti dejavnosti pristojnih organov. Nekatere vidike tega sodelovanja ureja Direktiva Sveta 98/41/ES⁷.
- (2) Rezultati preverjanja ustreznosti programa ustreznosti predpisov (REFIT)⁸ in izkušnje, pridobljene z izvajanjem Direktive 98/41/ES, so pokazale, da podatki o osebah na ladji niso vedno takoj na voljo pristojnim organom. Zato bi bilo treba veljavne zahteve Direktive 98/41/ES uskladiti z zahtevami za elektronsko sporočanje podatkov, s čimer bi postale učinkovitejše. Digitalizacija bo tudi olajšala dostop do podatkov o velikem številu potnikov v nujnih primerih ali po nesreči na morju.
- (3) V zadnjih sedemnajstih letih je bil na področju načinov sporočanja in hrambe podatkov o premikih ladij dosežen velik tehnološki napredek. Ob evropskih obalah so bili vzpostavljeni številni obvezni sistemi poročanja z ladij, v skladu z ustreznimi pravili, ki jih je sprejela Mednarodna pomorska organizacija (IMO). Pravo Unije in nacionalno pravo zagotavljata, da ladje izpolnjujejo veljavne zahteve glede sporočanja v okviru navedenih sistemov.

⁷ Direktiva Sveta 98/41/ES z dne 18. junija 1998 o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih (UL L 188, 2.7.1998, str. 35).

⁸ COM(2015)508.

- (4) Zbiranje, prenos in izmenjava podatkov o ladjah so bili omogočeni, poenostavljeni in usklajeni z nacionalnim enotnim okencem iz Direktive 2010/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta⁹ ter sistemom Unije za izmenjavo pomorskih informacij (SafeSeaNet) iz Direktive 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta¹⁰. Podatki o osebah na ladji, ki jih zahteva Direktiva 98/41/ES, bi se morali zato sporočati v nacionalno enotno okence, ki v nujnih primerih ali v primeru nesreče omogoča, da so podatki takoj na voljo pristojnemu organu. Podatke o številu oseb na ladji bi bilo treba sporočiti v enotno nacionalno okence na ustrezen tehnični način po izbiri držav članic ali pa imenovanemu organu s pomočjo sistema samodejnega prepoznavanja.
- (4a) Zaradi lažjega zagotavljanja in izmenjave podatkov, ki se sporočajo v skladu s to direktivo, ter zaradi zmanjšanja upravne obremenitve bi morale države članice slediti formalnostim poročanja, uvedenim z Direktivo 2010/65/EU. Kadar je v nesreči udeleženih več kot ena država članica, bi morale države članice te podatke dati na voljo drugim državam članicah prek sistema SafeSeaNet.
- (4b) Da bi imele države članice na voljo dovolj dolgo obdobje za uvedbo novih funkcij v nacionalnem enotnem okencu, je ustrezno predvideti prehodno obdobje, v katerem lahko države članice obdržijo sedanji sistem registriranja oseb na potniških ladjah.

⁹ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2010/65/EU z dne 20. oktobra 2010 o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih, in o razveljavitvi Direktive 2002/6/ES (UL L 283, 29.10.2010, str. 1).

¹⁰ Direktiva 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o vzpostavitvi sistema spremljanja in obveščanja za ladijski promet ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/75/EGS (UL L 208, 5.8.2002, str. 10).

- (5) Države članice bi morale operaterje, še zlasti manjše, spodbujati, naj uporabljajo nacionalno enotno okence. Zaradi zagotavljanja skladnosti z načelom sorazmernosti pa bi morale imeti države članice možnost, da pod posebnimi pogoji iz obveznosti sporočanja podatkov o številu izvzamejo manjše operaterje, ki še ne uporabljajo nacionalnega enotnega okenca ter večinoma opravljajo kratke notranje plovbe, krajše od 60 minut.
- (5a) Zaradi posebne geografske lege in značaja prometnih povezav med kopnim in otokoma Heligoland in Bornholm, bi morale imeti Nemčija, Danska in Švedska možnost, da potniške ladje, ki plujejo po teh progah, izvzamejo iz obveznosti, da v skladu s to direktivo sporočajo sezname oseb na ladji.
- (5b) Državam članicam bi bilo treba dopustiti, da ohranijo obstoječe možnosti za znižanje praga 20 milj za beleženje in sporočanje seznamov oseb na ladji. To bi lahko veljajo za plovbe, pri katerih potniške ladje z velikim številom potnikov med enim daljšim potovanjem zaporedoma pristanejo v pristaniščih, ki so med seboj oddaljena manj kot 20 milj. V takih primerih bi morale biti državam članicam dopuščeno, da znižajo prag 20 milj, tako da bi bilo mogoče informacije, ki jih zahteva ta direktiva, zabeležiti za potnike na ladji, ki so se vkrcali v prvem ali v vmesnih pristaniščih.
- (6) Da bi zmanjšali zaskrbljenost sorodnikov v primeru nesreče in da ne bi prihajalo do nepotrebnih zamud pri nujenju konzularne pomoči in drugih storitev, bi morali biti med sporočenimi podatki tudi podatki o državljanstvu oseb na ladji. Seznam zahtevanih vnosov podatkov za plovbe, daljše od 20 milj, bi bilo treba poenostaviti, pojasniti in čim bolj uskladiti z zahtevami glede sporočanja v nacionalno enotno okence.
- (7) Ob upoštevanju razpoložljivosti elektronskih načinov beleženja podatkov in dejstva, da bi bilo treba osebne podatke v vsakem primeru zbrati pred izplujem ladje, bi se morala 30-minutna zakasnitev, ki je zdaj določena v Direktivi 98/41/ES, šteti za največjo dovoljeno zakasnitev.

- (8) Za povečanje jasnosti in skladnosti s povezano zakonodajo Unije in zlasti z Direktivo 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta¹¹ bi bilo treba posodobiti ali izbrisati nekatere zastarele, dvoumne in nejasne navedbe. Opredelitev pojma ‚potniška ladja‘ bi bilo treba uskladiti z drugo zakonodajo Unije, vendar tako, da bi bilo ohranjeno področje uporabe te direktive. Opredelitev ‚zaščitenega morskega območja‘ bi bilo treba izbrisati, za namen izvzetij v skladu s to direktivo pa bi bilo treba pojem uskladiti z Direktivo 2009/45/ES ter pri tem zagotoviti, da so objekti za iskanje in reševanje dovolj blizu. Opredelitev pojma ‚popisovalec potnikov‘ bi bilo treba spremeniti, da bi odražal nove naloge, ki ne vključujejo več hrambe podatkov. V opredelitev pojma ‚imenovani organ‘ bi bilo treba vključiti pristojne organe z neposrednim ali posrednim dostopom do podatkov, ki jih zahteva ta direktiva. Ustrezne zahteve za sisteme družb za registracijo potnikov bi bilo treba izbrisati.
- (8a) Ta direktiva se ne bi smela uporabljati za jahte za prosti čas ali plovila za prosti čas. Za jahte za prosti čas ali plovila za prosti čas se ta direktiva ne bi smela uporabljati zlasti takrat, ko so dane v zakup brez posadke in se nato ne uporabljajo v komercialne namene za prevoz potnikov.
- (9) Država članice bi morale biti še naprej odgovorne za zagotavljanje skladnosti z zahtevami glede registracije podatkov v skladu z Direktivo 98/41/ES, in sicer glede točnosti in pravočasne registracije podatkov. Doslednost informacij bi lahko zagotovili z naključnim preverjanjem.

¹¹ Direktiva 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o varnostnih predpisih in standardih za potniške ladje (UL L 163, 25.6.2009, str. 1).

- (10) Če ukrepi vključujejo obdelavo osebnih podatkov, se podatki obdelujejo v skladu s predpisi Unije o varstvu osebnih podatkov¹². Predvsem in brez poseganja v druge zakonske obveznosti v skladu s predpisi o varstvu podatkov se osebni podatki, zbrani v skladu z Direktivo 98/41/ES, ne bi smeli obdelovati ali uporabljati za noben drug namen, prav tako pa se ne bi smeli hraniti dlje, kot je potrebno za namene Direktive 98/41/ES. Ustrezne smernice, ki so bile pripravljene za zagotavljanje skladnosti z ustrežno zakonodajo EU, zlasti direktivama 2002/59/ES in 2010/65/EU, bi bilo treba revidirati, tako da bi se nanašale tudi na to direktivo.
- (11) Ob upoštevanju načela sorazmernosti in glede na to, da je zagotavljanje resničnih informacij v najboljšem interesu potnika, sedanji načini zbiranja osebnih podatkov na podlagi lastne izjave potnikov zadostujejo za namene Direktive 98/41/ES. Hkrati bi morala elektronska registracija in preverjanje podatkov zagotoviti, da se za vsako osebo na ladji vnesejo edinstveni podatki.
- (12) Za povečanje preglednosti ter olajšanje obveščanja s strani držav članic o izvzetjih in zahtevkih za odstopanje bi morala Komisija vzpostaviti in vzdrževati podatkovno zbirko za ta namen. Vključevati bi morala priglašene ukrepe v obliki osnutka in v njihovi sprejeti obliki.
- (13) Ob upoštevanju sprememb, uvedenih s Pogodbo o delovanju Evropske unije, bi bilo treba ustrezno posodobiti na Komisijo prenesena pooblastila za izvajanje Direktive 98/41/ES. Izvedbene akte bi bilo treba sprejeti v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta¹³.

¹² Zlasti Uredba (EU) št. 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1) in Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).

¹³ Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

- (14) Zaradi upoštevanja razvoja na mednarodni ravni in večje preglednosti bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte glede neizvajanja sprememb mednarodnih instrumentov za namene te direktive, če je to potrebno. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njihovi strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.
- (15) Komisija bi morala ob upoštevanju celotnega cikla spremljanja obiskov Evropske agencije za varnost v pomorskem prometu najpozneje [sedem let od datuma iz drugega pododstavka člena 3(1)] ovrednotiti izvajanje Direktive 98/41/ES ter o tem poročati Evropskemu parlamentu in Svetu. Države članice bi morale sodelovati s Komisijo, da bi zbrale vse informacije, potrebne za to ovrednotenje.
- (16) Za upoštevanje sprememb Direktive 98/41/ES bi bilo treba podatke o osebah na ladji vključiti na seznam formalnosti poročanja iz dela A Priloge k Direktivi 2010/65/EU.
- (16a) Za državo članico, ki na svojem ozemlju nima morskih pristanišč niti pod njeno zastavo ne plujejo ladje ali plovila, ki bi spadala v področje uporabe te direktive, bi bilo nesorazmerno in nepotrebno, če bi zanjo veljala obveznost prenosa te direktive.
- (17) Direktivi 98/41/ES in 2010/65/EU bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1
Spremembe Direktive 98/41/ES

Direktiva 98/41/ES se spremeni:

1. člen 2 se spremeni:

(a) druga alinea se nadomesti z naslednjim:

„– ‚potniška ladja‘ pomeni ladjo ali visokohitrostno plovilo, ki prevaža več kot 12 potnikov;“;

b) šesta alinea se nadomesti z naslednjim:

„– ‚popisovalec potnikov‘ pomeni odgovorno osebo, ki jo družba imenuje za izpolnjevanje obveznosti iz ISM kodeksa, kjer je to ustrezno, ali osebo, ki jo družba imenuje kot odgovorno za pošiljanje podatkov o osebah, vkrcanih na potniško ladjo družbe;“;

(ba) sedma alinea se nadomesti z naslednjim:

„– ‚imenovani organ‘ pomeni pristojni organ države članice, ki je odgovoren za iskanje in reševanje ali skrbi za odpravljanje posledic nesreče in ima dostop do podatkov, ki se zahtevajo v skladu s to direktivo;“;

(c) deveta alinea se črta;

(d) v deseti alineji se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

„– ‚linijski prevoz‘ pomeni zaporedje plovb ladje med dvema ali več istimi pristanišči ali zaporedje plovb iz istega pristanišča in vanj brez vmesnih postankov;“;

(e) enajsta alineja se nadomesti z naslednjim:

„– ‚tretja država‘ pomeni vsako državo razen države članice;“;

(f) doda se naslednja dvanajsta alineja:

„– ‚pristaniško območje‘ pomeni območje, opredeljeno v točki (r) člena 2 Direktive 2009/45/ES;“;

(fa) doda se naslednja trinajsta alineja:

„– ‚celinska plovna pot‘ pomeni celinske plovne poti iz člena 4 Direktive 2016/1629/EU Evropskega parlamenta in Sveta*,

* Direktiva (EU) 2016/1629 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. septembra 2016 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, spremembi Direktive 2009/100/ES in razveljavitvi Direktive 2006/87/ES (UL L 252, 16.9.2016, str. 118).“;

(g) doda se naslednja štirinajsta alineja:

„– ‚jahta za prosti čas ali plovilo za prosti čas‘ pomeni plovilo, ki se ne uporablja v komercialne namene, ne glede na pogon.“;

2. člen 3 se nadomesti z naslednjim:

„Ta direktiva se uporablja za potniške ladje, razen za:

- vojaške ladje in ladje za prevoz vojakov;
- jahte za prosti čas in plovila za prosti čas,
- potniške ladje, ki plujejo izključno v pristaniških območjih ali po notranjih celinskih poteh.“;

3. v členu 4 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Preden potniška ladja izpluje, se podatki o številu oseb na ladji posredujejo poveljniku potniške ladje, poleg tega se na ustrezen tehnični sporočijo v enotno okence, vzpostavljeno v skladu s členom 5 Direktive 2010/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta*, ali – če se tako odloči država članica – imenovanemu organu s pomočjo sistema samodejnega prepoznavanja.

Države članice lahko v prehodnem obdobju [desetih let od začetka veljavnosti te direktive] dovolijo, da se ti podatki še naprej posredujejo popisovalcu potnikov družbe ali sistemu družbe na obali, ki opravlja enako nalogo, namesto da se sporočajo v enotno okence ali imenovanemu organu s pomočjo sistema samodejnega prepoznavanja.

* Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2010/65/EU z dne 20. oktobra 2010 o formalnostih poročanja za ladje, ki priplujejo v pristanišča držav članic in/ali izplujejo iz njih, in o razveljavitvi Direktive 2002/6/ES (UL L 283, 29.10.2010, str. 1).“;

4. člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

1. O vsaki potniški ladji, ki iz pristanišča države izpluje na plovbo, pri kateri je razdalja od kraja izplutja do naslednjega pristanišča pristanka večja od dvajsetih milj, se zabeležijo naslednji podatki:

- priimki oseb na njej,
- njihova imena,
- spol,
- državljanstvo,
- datum rojstva,
- podatki o potrebni posebni obravnavi ali pomoči v sili, kadar jih potnik navede prostovoljno.

2. Podatki se zberejo pred izplutjem potniške ladje in sporočijo v enotno okence, vzpostavljeno v skladu s členom 5 Direktive 2010/65/EU, ob njenem izplutju, v nobenem primeru pa pozneje kot trideset minut po njenem izplutju.

2a. Države članice lahko v prehodnem obdobju [desetih let od začetka veljavnosti te direktive] dovolijo, da se ti podatki še naprej posredujejo popisovalcu potnikov družbe ali sistemu družbe na obali, ki opravlja enako nalogo, namesto da se sporočajo v enotno okence.

3. Brez poseganja v druge zakonske obveznosti v skladu s predpisi o varstvu podatkov se osebni podatki, zbrani za namene te direktive, ne obdelujejo in uporabljajo za noben drug namen.“;

5. v členu 6 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Vsaka država članica od družbe zahteva, da za vsako potniško ladjo, ki pluje pod zastavo tretje države in izpluje iz pristanišča zunaj Unije ter je namenjena v pristanišče v zadevni državi članici, v skladu s členoma 4(2) in 5(2) zagotovi podatke iz členov 4(1) in 5(1).“;

6. člen 8 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 8

Vsaka družba, ki prevzame odgovornost za plovbo potniške ladje, imenuje popisovalca potnikov, odgovornega za sporočanje podatkov iz navedenih določb v enotno okence, vzpostavljeno v skladu s členom 5 Direktive 2010/65/EU, ali imenovanemu organu s pomočjo sistema samodejnega prepoznavanja, če tako določata člena 4 in 5 te direktive.

Družba osebnih podatkov, zbranih v skladu s členom 5, ne hrani dlje, kot je potrebno za namene te direktive, tj. do trenutka, ko se zadevna plovba ladje varno konča in so podatki sporočeni v enotno okence, vzpostavljeno v skladu s členom 5 Direktive 2010/65/EU. Brez poseganja v druge zakonske obveznosti se podatki potem, ko niso več potrebni za ta namen, uničijo.

Vsaka družba zagotovi, da se podatki o potnikih, ki so navedli potrebo po posebni obravnavi ali pomoči v sili, ustrezno zabeležijo in posredujejo poveljniku ladje pred izplutjem potniške ladje.“;

7. člen 9 se spremeni:

(a) odstavek 2 se spremeni:

- točka (a) se črta;

– točki (b) in (c) se nadomestita z naslednjim:

„(b) Država članica, iz katere pristanišča ladja izpluje, lahko iz obveznosti glede sporočanja podatkov o številu oseb na ladji v enotno okence, vzpostavljeno v skladu s členom 5 Direktive 2010/65/EU, izvzame potniške ladje – razen visokohitrostnih plovil –, ki opravljajo linijske prevoze, pri katerih je čas plovbe med pristanki v pristaniščih krajši od ene ure, izključno v morskem območju D, ki je uvrščeno na seznam v skladu s členom 4 Direktive 2009/45/ES in v katerem so objekti za iskanje in reševanje dovolj blizu.

(c) Država članica lahko iz obveznosti iz člena 5 izvzame potniške ladje, ki plujejo med dvema pristaniščema ali iz enega pristanišča in nazaj brez vmesnih pristankov izključno v morskem območju D, ki je uvrščeno na seznam v skladu s členom 4 Direktive 2009/45/ES in v katerem so objekti za iskanje in reševanje dovolj blizu.“;

– doda se točka (d):

„(d) Nemčija lahko iz obveznosti iz člena 5(2) izvzame plovbo potniških ladij, ki plujejo z otoka Heligoland in do tega otoka, Danska in Švedska pa lahko izvzameta plovbo potniških ladij, ki plujejo z otoka Bornholm in do tega otoka.“;

b) v odstavku 3 se točki (a) in (b) nadomestita z naslednjim:

„(a) država članica nemudoma obvesti Komisijo o svoji odločitvi glede odobritve izvzetja iz obveznosti, določenih v členu 5, pri čemer navede bistvene razloge zanj. Obveščanje se izvede prek podatkovne zbirke, ki jo za ta namen vzpostavi in vzdržuje Komisija. Komisija z izvedbenim aktom določi pogoje za dostop do te podatkovne zbirke. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 13(2).

b) če Komisija v šestih mesecih po prejemu takšnega obvestila meni, da takšno izvzetje ni upravičeno ali lahko škoduje konkurenci, lahko z izvedbenim aktom od države članice zahteva spremembo ali preklic njene odločitve. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 13(2).“;

(c) v odstavku 4 se tretji pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Zahteva se predloži Komisiji prek podatkovne zbirke iz odstavka 3. Če Komisija v šestih mesecih po prejemu takšnega obvestila meni, da takšno odstopanje ni upravičeno ali lahko škoduje konkurenci, lahko z izvedbenim aktom od države članice zahteva, da predlagano odločitev spremeni ali je ne sprejme. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 13(2).“;

8. člen 10 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 10

Države članice poskrbijo, da imajo družbe vzpostavljen postopek za registracijo podatkov, s katerim se zagotovi, da so podatki, ki se zahtevajo v skladu s to direktivo, sporočeni točno in pravočasno.

Vsaka država članica imenuje organ, ki bo imel dostop do podatkov, ki se zahtevajo v skladu s to direktivo. Države članice zagotovijo, da ima takšen imenovani organ v nujnih primerih ali po nesreči takojšen dostop do podatkov, ki se zahtevajo v skladu s to direktivo.

Osebnih podatkov, zbranih v skladu s členom 5, države članice ne hranijo dlje, kot je potrebno za namene te direktive, to je:

- (a) do trenutka, ko je bila zadevna plovba ladje varno končana, vendar v nobenem primeru ne dlje kot 60 dni po njenem izplutju, ali
- b) v nujnem primeru ali po nesreči, dokler ni končan morebitni preiskovalni ali sodni postopek.

Brez poseganja v druge zakonske obveznosti se podatki potem, ko niso več potrebni za te namene, uničijo.“;

9. člen 11 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 11

- 1. Za namene te direktive se zahtevani podatki zbirajo in beležijo tako, da ne prihaja do nepotrebnih zamud pri vkrcanju in/ali izkrcanju potnikov.
- 2. Treba se je izogibati večkratnemu zbiranju podatkov na istih ali podobnih progah.“;

10. člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 12

V izjemnih okoliščinah, kadar je to ustrezno utemeljeno s primerno analizo Komisije ter da ne bi prišlo do hude in nesprejemljive grožnje za pomorsko varnost ali neskladnosti s pomorsko zakonodajo Unije, je Komisija pooblaščen, da sprejme delegirane akte v skladu s členom 12a, s katerimi spremeni to direktivo, tako da se sprememba mednarodnih instrumentov iz člena 2 ne uporablja za namene te direktive.“;

11. vstavi se naslednji člen:

„Člen 12a

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 12 je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 12 je preneseno na Komisijo za obdobje sedmih let od [datum začetka veljavnosti]. Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem sedemletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet ne nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.
3. Pooblastilo iz člena 12 lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.
5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 12, začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.
7. Delegirani akt, s katerim se spremeni ta direktiva, tako da se za namene te direktive ne uporablja nobena sprememba mednarodnih instrumentov v skladu s členom 12, se sprejme najpozneje tri mesece pred iztekom roka, ki je mednarodno določen za tihi pristaneč na zadevno spremembo, ali predvidenim datumom začetka veljavnosti navedene spremembe. V obdobju pred začetkom veljavnosti takšnega delegiranega akta se države članice vzdržijo pobud za vključitev spremembe v nacionalno zakonodajo ali uporabo spremembe v zadevnem mednarodnem instrumentu.“;

12. člen 13 se spremeni:

(a) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. „Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabi člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta*.

* Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).“;

b) odstavek 3 se črta;

13. vstavi se naslednji člen:

„Člen 14a

Komisija ovrednoti izvajanje te direktive ter predloži rezultate vrednotenja Evropskemu parlamentu in Svetu najpozneje [sedem let po datumu iz drugega pododstavka člena 3(1)].“.

Člen 2

Spremembe Priloge k Direktivi 2010/65/EU

V delu A Priloge k Direktivi 2010/65/ES se doda naslednja točka (7):

„7. Podatki o osebah na ladji

Člena 4(2) in 5(2) Direktive Sveta 98/41/ES z dne 18. junija 1998 o registraciji oseb, ki potujejo s potniškimi ladjami, ki plujejo v pristanišča držav članic Skupnosti ali iz njih (UL L 188, 2.7.1998, str. 35).“.

Člen 3

Prenos

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do [36 mesecev po začetku veljavnosti]. Komisiji takoj sporočijo besedilo navedenih predpisov.

Navedene predpise uporabljajo od [36 mesecev po začetku veljavnosti].

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedilo temeljnih predpisov nacionalnega prava, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

2a. Z odstopanjem od odstavka 1 državi članici ni treba prenesti direktive, če na svojem ozemlju nima morskih pristanišč niti pod njeno zastavo ne plujejo ladje ali plovila, ki spadajo v področje uporabe te direktive. Takšna država članica ne sme dovoliti ladjam ali plovilom, ki spadajo v področje uporabe te direktive, da plujejo pod njeno zastavo, dokler ne prenese direktive in jo začne izvajati.

Vsaka država članica, ki namerava uporabiti to odstopanje, o tem uradno obvesti Komisijo najpozneje do [UL vstavi datum prenosa te direktive]. Sporoči ji tudi vse druge naknadne spremembe.

Člen 4

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 5

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

Za Evropski parlament Za Svet

Predsednik Predsednik
